



24

AREA

Agenda de Reflexión en Arquitectura,  
Diseño y Urbanismo

*Agenda of Reflection on Architecture,  
Design and Urbanism*

Nº 24 | OCTUBRE DE 2018  
REVISTA ANUAL

ISSN 0328-1337 [IMPRESO] | ISSN 2591-5312 [EN  
LÍNEA]

**Universidad de Buenos Aires**  
Facultad de Arquitectura,  
Diseño y Urbanismo  
Secretaría de Investigaciones



**UBA, FADU.**  
Universidad Facultad de Arquitectura  
de Buenos Aires Diseño y Urbanismo



- 6 EDITORIAL  
> **MARÍA LEDESMA**
- 8 APERTURAS. LA NOSTALGIA Y LOS OBJETOS MESTIZOS  
> **MARTÍN TISERA**
- D O S S I E R //
- 13 LA PARTICIPACIÓN DE LAS PRIMERAS ARQUITECTAS EN LA REVISTA DE ARQUITECTURA (ARGENTINA, 1926-1947)  
*The participation of the first women architects in the Revista de Arquitectura (Argentina, 1926-1947).*  
> **NATALIA SILVINA DALDI**
- 27 DISPOSITIVOS PROYECTUALES. PROCESO ITERATIVO LINEAL DE DISRUPCIONES CONTINGENTES  
*Design dispositive. Linear Iterative Process of Contingent Disruptions*  
> **SANTIAGO MIRET**
- 47 LA CIUDAD ISLÁMICA: SU ENSEÑANZA EN LA FACULTAD DE ARQUITECTURA, DISEÑO Y URBANISMO DE LA UNIVERSIDAD DE BUENOS AIRES. ANÁLISIS DE PROPUESTAS BIBLIOGRÁFICAS. EL CASO DE CHUECA GOITIA  
*The islamic city: its teaching in the Facultad de Arquitectura, Diseño y Urbanismo at the Universidad de Buenos Aires. Analysis of bibliographical proposals. The Chueca Goitia case*  
> **JAVIER ORLANDO CURROS CÁMARA**
- 57 TERRITORIO Y ECONOMÍA POPULAR EN EL CONURBANO BONAERENSE: APORTES PARA EL RECONOCIMIENTO DE PROCESOS METROPOLITANOS GESTADOS EN LA POSCONVERTIBILIDAD  
*Territory and popular economy in the great Buenos Aires: contributions for the recognition of metropolitan processes gestated in the post-convertibility*  
> **MARCELA VIO**
- 73 DESNATURALIZAR LOS ABORDAJES SOBRE LA DESIGUALDAD URBANA EN EL SUR PORTEÑO  
*Denaturing the approaches on urban inequality in the south of Buenos Aires City*  
> **MARÍA EUGENIA GOICOECHEA Y MARIANA GIUSTI**
- 89 DESNATURALIZANDO FUNDAMENTOS COLONIALES. REVISIÓN DE LA POLÍTICA PÚBLICA PARA EL HÁBITAT RURAL EN LA REGIÓN NOROESTE DE CÓRDOBA, ARGENTINA  
*Denaturing colonial foundations. Public policy review for rural habitat in the northwest region of Córdoba, Argentina*  
> **MARÍA ROSA MANDRINI, NOELIA CEJAS, GUILLERMO ROLÓN Y ÁLVARO DI BERNARDO**
- 105 REVITALIZACIÓN DEL HÁBITAT HUMANO EN EL PÁRAMO COLOMBIANO. RESIGNIFICACIÓN DE LAS DINÁMICAS AGROECOLÓGICAS VITALES Y REINVENCIÓN DE TECNOLOGÍAS CONSTRUCTIVAS LOCALES PARA LA CUALIFICACIÓN DE LA VIVIENDA CAMPESINA  
*Revitalization of the human habitat in the colombian moor. Resignification of the agroecologies vital dynamics and reinvention of local constructive technologies for the qualification of housing peasant*  
> **LUISA FERNANDA GARCÍA GONZÁLEZ Y JUAN SEBASTIÁN BELTRÁN SARMIENTO**
- 121 HÁBITAT Y COLONIALIDAD: PRÁCTICAS OTRAS PARA UNA LECTURA DESCOLONIAL DEL HÁBITAT  
*Habitat and coloniality: other practices for a discolonial reading of the habitat*  
> **DENISE MATTIOLI**
- 135 LOS LUGARES DE LA FRATERNIDAD  
*The places of fraternity*  
> **GUADALUPE CIOCOLETTO**
- 145 EL DISEÑO COMO POSIBILIDAD. ENTRECruzAMIENTOS DISCURSIVOS Y CONSTRUCCIÓN DEMOCRÁTICA DE LA REALIDAD  
*Design as a possibility. Discursive interweavings and democratic construction of reality*  
> **LUISINA ANDREONI**
- TEMÁTICA GENERAL |**  
GENERAL THEMATIC
- 163 ARQUITECTURA TROPICAL, ENSEÑANZA Y DESARROLLO. APUNTES A PARTIR DEL PAPEL DE OTTO H. KOENIGSBERGER EN LA CREACIÓN DE LA ESCUELA DE ARQUITECTURA DE LA UNIVERSIDAD DE COSTA RICA  
*From tropical architecture to teaching methods. Notes on the role of Otto H. Koenigsberger in the development of the Escuela de Arquitectura at the Universidad de Costa Rica*  
> **NATALIA SOLANO-MEZA**

- 179 DESAFÍOS Y ALTERNATIVAS EN LA INTERVENCIÓN EN EL PATRIMONIO CONSTRUIDO. APUNTES SOBRE LAS ACTUACIONES DE JUAN ANTONIO MOLINA SERRANO**  
*Challenges and alternatives in intervening in the built heritage: notes on Juan Antonio Molina Serrano's Architectural projects*  
> **JUAN MORENO ORTOLANO**
- 197 JUAN KURCHAN Y EL PLAN DE RENOVACIÓN URBANA DE LA ZONA SUR DE BUENOS AIRES: ÚLTIMOS INTENTOS DE URBANISMO MODERNO**  
*Juan Kurchan and the urban renewal plan of the southern area of Buenos Aires: latest attempts of modern urbanism*  
> **FERNANDO DOMÍNGUEZ**
- 217 VIVIENDA SOCIAL Y ESPACIO URBANO. EL ADVENIMIENTO DE LOS PABELLONES COLECTIVOS EN LA CIUDAD DE CORRIENTES**  
*Social housing and urban space. The advent of the collective pavilions in the city of Corrientes*  
> **MIGUEL ÁNGEL RIERA**
- 237 LA BIOÉTICA, UNA PROPUESTA PARA EL DESARROLLO HABITACIONAL EN MÉXICO**  
*Bioethics, a proposal form housing development in México*  
> **ROSALÍA IVONNE CRUZ CERVANTES Y JESÚS ENRIQUE DE HOYOS MARTÍNEZ**
- 249 DEL MODELO A LA NORMA. PROCESOS DE TRANSICIÓN ENTRE PLAN DIRECTOR, CÓDIGO DE PLANEAMIENTO URBANO Y CIUDAD CONSTRUIDA**  
*From the model to urban regulation transition processes between urban regulations and already built city*  
> **MARÍA VICTORIA SABBADINI, CLAUDIO SEBASTIÁN LABRA, FACUNDO ROUCO OLIVA, JUAN FRANCISCO FREIJO Y MARIELA ALEJANDRA DELGADO**
- 265 UN ANÁLISIS DE LAS PARTICULARIDADES DEL ACTIVISMO GRÁFICO EN EL MARCO DEL MOVIMIENTO UBA DE PIE**  
*An analysis of the particularities of the graphic activism in the context of the movement UBA de Pie*  
> **IGNACIO RAVAZZOLI**
- 281 CONTRASTES. EL ROL SIMBÓLICO DEL ESPACIO EN EL DISCURSO PUBLICITARIO**  
*Contrasts. The symbolic role of space in advertising discourse*  
> **PABLO VICENTE**
- 295 CONDICIONANTES DE LA FORMA EN EL MARCO DE LA ENSEÑANZA Y APRENDIZAJE**  
*Conditioners of the form in the framework of teaching and learning*  
> **JUAN IGNACIO FERREYRA**
- 307 LA ESENCIA. UN PLANTEO DIDÁCTICO EN LA GÉNESIS PROYECTUAL**  
*The essence. A didactic proposal in the project genesis*  
> **JORGE GUSTAVO STEKAR**
- 327 DISEÑO PARTICIPATIVO COMO INSTRUMENTO PARA FOMENTAR LA ENSEÑANZA EXPERIMENTAL DE ESTUDIANTES DE ARQUITECTURA: CASO CENTRO COMUNAL AL AIRE LIBRE BARRANCA CENTRAL, ECUADOR**  
*Participatory design as an instrument to encourage the experimental learning of architecture students: case outdoor community Barranca Central, Ecuador*  
> **DANIELA HIDALGO MOLINA Y ANA MARÍA ARCOS ASPIAZU**
- RESEÑAS**
- 346 EL PATRIMONIO URBANO RESIDENCIAL COMO RECURSO TURÍSTICO. EL CASO DE LA CIUDAD MEDIA DE PLYMOUTH**  
> **DANIEL NAVAS-CARRILLO**
- 348 ESPACIO SOCIAL Y ESPACIO SIMBÓLICO, TERRITORIOS DEL DISEÑO**  
> **LAURA A. IRIBARREN**
- 350 ACERCA DE LOS AUTORES**
- 356 CONVOCATORIA AREA N° 25**  
**357 CALL FOR PAPERS AREA N° 25**
- 358 INFORMACIÓN PARA LOS AUTORES**  
**361 INFORMATION FOR AUTHORS**

# ESPACIO SOCIAL Y ESPACIO SIMBÓLICO, TERRITORIOS DEL DISEÑO

> LAURA A. IRIBARREN

Universidad de Buenos Aires  
Facultad de Arquitectura,  
Diseño y Urbanismo  
Carrera de Diseño Gráfico



*Espacio social y espacio simbólico, territorios del diseño*

Daniel Vidable (coordinador). 2015.  
Wolkowicz Editores  
148 páginas. Libro electrónico

ISBN: 978-987-45771-4-6

Disponible en  
<https://wolkowiczeditores.com.ar/>

Este libro reúne relatos de experiencias y reflexiones teóricas sobre diversos aspectos que involucran la práctica del diseño: la comunicación como interfaz, las intervenciones en nuevos dispositivos, el proceso de creación/producción, las determinaciones sociales puestas en juego, la problemática de la lectura, entre otras. Bajo la aparente heterogeneidad de los objetos, se pone en juego una renovada aproximación a los modos en que las transformaciones sociales repercuten en las prácticas y el estudio del diseño.

El espacio social es un espacio simbólico y precisamente ese carácter es lo que genera multiplicidad en las trayectorias del diseño y abre el espacio de las prácticas. Podríamos leer esta obra como el intento de trazar un mapa por territorios ignotos, espacios de encuentro que, por definición, son los territorios del diseño: las coordenadas sociales e identitarias de los usuarios consumidores, los modos de representación de lo visual, la problemática de la recepción o las relaciones entre creación y arte.

A lo largo de cinco capítulos, los autores –vinculados a la práctica y a la enseñanza del diseño– muestran algunas de las perspectivas con las que actualmente se investiga en el campo académico y las ideas que se aplican en el ejercicio de la profesión. Si bien cada trabajo nos sitúa en espacios diferentes, las miradas poseen un denominador común en la noción de diseño participativo. Lo que hace posible enhebrar los capítulos es precisamente ubicarnos en la dinámica de las trayectorias. Es el lector el que tendrá que reconstruir el mapa para trazar su propio recorrido.

El primer capítulo, “Diseño de interfaz: comunicar para transformar contextos” de Fernando Jeger y Soledad Gianetti, nos sumerge en aspectos que preceden a la realización de un evento cultural. A partir de un trabajo colaborativo entre profesionales de distintas procedencias, nucleados en La Usina de la Cultura, se detalla cómo se pudo llevar a cabo la segunda edición del Festival Internacional de Teatro y Títeres para chicos en Chascomús, en 2013. El relato resulta sumamente interesante porque va exponiendo paso a paso las preguntas que se formulaban y las decisiones que fueron tomando para organizar un evento que tenía como principal finalidad

ser realizado por todos y para todos: ¿cómo configurar el espacio colectivo?, ¿cómo pasar del diseño para la gente al diseño con la gente? En respuesta a estas necesidades los autores entienden al espacio de diseño como una interfaz, es decir, como un puente entre los organizadores y los habitantes de la ciudad. Diseñadores de interfaces sociales para diseños en red, aportan su experiencia como un modo de llevar adelante el diseño social. Primera marca en nuestro mapa.

El libro continúa con “Dispositivos espaciales de comunicación: de la enseñanza a la comunicación lúdica” de Daniel Vidable y Lucía Maillo Puente. Por un lado, integra la búsqueda de conceptos que permiten explicar las nuevas instancias de significación, por otro lado, presenta análisis de casos y, finalmente, concluye con una reflexión acerca de cuál debería ser el objetivo primordial del diseño. A partir de diversos ejemplos, se exploran las relaciones entre el espacio y su significación. Se considera al espacio en su función pedagógica, como herramienta de control, como expresión artística o como manifestación de lo lúdico. Aquí se advierte la importancia del pasaje del espacio urbano al espacio comunicacional, poniendo en juego la noción de dispositivo. Los autores arriban a la idea de que el dispositivo es una construcción que se ubica entre el espectador y la imagen. En este punto es importante la diferencia que proponen entre espacio y espacialidad, refiriendo el primer término al orden de lo topológico y al segundo al orden de lo simbólico. En definitiva, reconocen que el impacto de las nuevas tecnologías permite generar nuevas dimensiones o potenciar los dispositivos ya existentes. Nuevas –tal vez más que nuevas diríamos transformadas– relaciones entre usuarios y espacio, entre cuerpo y tecnología, renovadas formas de interacción, expresión, participación y construcción de identidades y, por ende, del sentido de pertenencia a una comunidad. ¿Qué lugar le cabe al diseño en este espacio? Concluyen que el diseño, lejos de caer solamente en la satisfacción de las necesidades del mercado, debería centrarse en mejorar la calidad de vida y en “la mejora de las experiencias entre usuarios y los objetos diseñados” (p. 64).

En el siguiente capítulo, el libro nos traslada a Marsella con “De la calle a la cancha y de la cancha a la calle” de Martín Tibabuzo. Se trata de un relato en primera persona que se aparta del estilo académico, y nos conecta con la experiencia por la que atraviesa un diseñador a la hora de producir una camiseta de fútbol. El autor explica de manera detallada el proceso de producción de la camiseta del Marsella de Francia. Desde la planificación a la realización con todos los avatares e imprevistos que conlleva la tarea. Hay dos aspectos fundamentales. Uno tiene que ver con que este proceso empieza donde termina: en la calle. Es decir, la búsqueda de ideas, de inspiración, está en el contacto con un otro, con la cultura del lugar, con las costumbres, su historia, y hasta con las comidas típicas. Esta etapa del trabajo creativo es fundamental porque de ella depende que la propuesta sea aceptada primero por el cliente y luego por los hinchas de fútbol. El otro aspecto interesante es cómo el autor relata la experiencia del trabajo en equipo, un equipo interdisciplinario que comparte un hacer, y que va resolviendo las contingencias o imprevistos. Ver el producto terminado es resultado del funcionamiento de una serie de engranajes donde el trabajo de diseño en sí es una fase más. El cuarto capítulo, “Espacios de la moda contemporánea” de Fabián Carrere, aborda la moda como lugar de encuentro entre imaginarios sociales, estilos de vida, símbolos y circunstancias sociales. Siguiendo a autores como Lipovetsky, Baudrillard o Barthes, entre otros, vincula moda y espacio desde cuatro ejes. El primero es el espacio histórico donde se hace hincapié en la diacronía para comprender el origen y “sus propuestas para parecer siempre actual” (p.98). El segundo eje es el espacio corporal y social en el que se describen las distintas concepciones de cuerpo a lo largo de la historia y cómo estas afectan las valoraciones sociales de la vestimenta. El tercer eje es el espacio comunicacional, el terreno de la difusión de la moda por medio de publicaciones específicas. Por último, el espacio estético-relacional en el que se hace hincapié en el modo en que la moda propone nuevos imaginarios y teje alianzas con las expresiones artísticas: “el nuevo escenario del arte deja el museo para ubicarse en las pasarelas y las vidrieras de las casas de moda, mientras que la indumentaria es cada vez más frecuente encontrarla en las salas de los museos” (p. 114). Este abordaje permitirá al lector reflexionar sobre la vestimenta como un hecho histórico que atestigua los grandes cambios culturales. Finalmente, la obra cierra con “Espacio representado: espacio significado. Del espacio como creación subjetiva” de Mabel López quien nos

propone adentrarnos en las modalidades de la representación del espacio a través de la literatura, el arte y la fotografía. Desde una perspectiva semiótica, este trabajo se adentra en la teoría de la enunciación, formulada originalmente para el ámbito de lo verbal, y propone una serie de reformulaciones que son necesarias a la hora de analizar las estrategias enunciativas del espacio visual. Mediante diversos ejemplos de la pintura, el mural, el afiche y la fotografía, la autora sostiene que la mirada del sujeto productor de imágenes organiza la construcción de los índices de tiempo y espacio. Al mismo tiempo, deja marcas de su paso ordenador dentro del texto visual y le otorga una coordenada al destinatario, es decir, un lugar desde donde se construye el punto de vista del observador: “el observador puede ver desde fuera, parecer neutral o acercarse a alguno de los personajes y mostrar la escena desde sus ojos” (p. 142). Comprender el modo de funcionamiento de la inscripción de la subjetividad en el espacio representado habilita a pensar modos de acción en el campo del diseño. Como decíamos al comienzo, los territorios del diseño son vastos y el mapa está en permanente construcción. En este sentido, esta obra es en sí misma un espacio de discusión. Cada capítulo, con su propio estilo y abordaje, nos introduce en un conjunto de problemáticas en común en un sentido general, como las asociadas al diseño participativo, pero divergentes en sus campos de aplicación. Establecer diálogos entre las partes que componen este libro, crear puentes entre capítulo y capítulo, integrar en su complejidad cada uno de los aspectos desarrollados, son tareas que debe efectuar el lector. No obstante, el conjunto representa y permite identificar cuáles son en la actualidad algunos de los intereses de los diseñadores, sus áreas de reflexión y cómo las tendencias hacia un diseño abierto, plural y conectado con los fenómenos de la cultura influyen no solo en las modalidades de trabajo sino en la formación de futuros diseñadores ■

---

RECIBIDO: 30 de abril de 2018

ACEPTADO: 10 de septiembre de 2018

**CÓMO CITAR ESTA RESEÑA (NORMAS APA):**

Iribarren, L. A. (2018, octubre). Espacio social y espacio simbólico, territorios del diseño. *AREA*, (24), pp. 348-349.